

## Lesson 7

### Review

Translate the following sentences:

1. Mapalit hiya hiton nga libro ha Reyna”s Toyland.

2. Nadara hi Harry hini nga mga bado ha balay nakon.

3. Hinmuran an mga bata hadto nga mulayan.

4. Masimba hira Elma ngan Flora ha simbahan namon.

5. Linmingkod an mga estudyante ini nga lingkoran.

6. They ate fried chicken at Jollibee.

7. She will cook those vegetables in their kitchen.

8. My children are reading this book.

9. His grandfather drank the coffee.

10. Tessie is buying the slippers at Aldevinco.

\*\*\*\*\*

### Ma- Actor Focus w/ Location & Beneficiary

#### III Class General Pronouns

#### III Class Markers

### **III Class General Pronouns**

In the previous lesson you learned the formula for ma- actor focus. The formula is:

<b>Ma- Verb</b>	+	<b>I Cl Actor</b>	+	<b>II Cl Object</b>	+	<b>III Cl L/D/B</b>
-----------------	---	-------------------	---	---------------------	---	---------------------

You learned that ma- actor focus sentences often have a location, or direction (ha tindahan, ha balay, ha eskwelahan). These locations are often accompanied by the following III Class General Pronouns:

III CLASS GENERAL PRONOUNS (Location)		
FULL WORD	SHORT	MEANING
<b>Dinhi</b>	<b>didi</b>	here (very near)
<b>Dida</b>		there (near)
<b>Didto</b>		there (far)

### Examples (III Class General Pronouns)

NOTE: The III Class General Pronouns above may be used alone (by themselves) to show a location or direction, or with another location word. When it is combined with another location, the general pronoun gives added emphasis.

1. Mapalit ako hin utan dida.  
(I will buy vegetables there.)
2. Nakita hiya hin sine didto ha Rovic.  
(She is watching the movie there at Victoria Plaza.)
3. Pinmalit an nanay nakon hini dida ha Gaisano.  
(My mother bought this there at Gaisano.)
4. Mabasa hi Paul hin Bibliya didto ha eskwelahan.  
(Paul will read a Bible there at the school.)
5. Maambak hira Roy ngan Tessie dinhi.  
Roy and Tessie will jump here.
6. Malanat an asawa niya didto ha kanto.  
(His wife will catch up there at the corner.)
7. Linmingkod ang mga maestra dida.  
The teachers sat there.
8. Linmabay an kabulig ni Jana dinha.  
(Jana's helper passed there.)
9. Makaon kami didto ha Jollibee.  
(We(excl) are going to eat at Jollibee.)
10. Uminom an inahan hin tubig didto ha balay nira Tomas ngan Maria.  
(The mother will drink water there at Tomas and Maria's house.)

### III Class Markers

The ma- actor focus sentences not only have a location, but they also sometimes have a **BENEFICIARY**, that is, a recipient of the action (someone for whom the action is done).

In the formula you learned, the last part of the formula is the III Class Location/Direction/Beneficiary (III Cl L/D/B). The beneficiary of the action is marked by the III Class Markers below:

### III CLASS MARKERS

	SINGULAR	PLURAL
w/PROPER NOUNS	<b>kan</b>	<b>kan ngan kan</b>
w/COMMON NOUNS	<b>ha</b>	<b>ha mga</b>

#### Examples (kan, ha)

kan Bebbie	for Bebbie
kan Ben ngan kan Mike	Mike for Ben Mike
ha maestra	for the teacher
ha mga estudyante	for the students

The **kan** and the **ha** function somewhat like the English preposition “for”. They are sometimes preceded by the Waray words which means “for”, or “in the behalf of.” This word is **para**.

#### Examples (w/ para)

para kan Joselito	for Joselito
para kan Jojo ngan kan Tita	for Jojo and Tita
para ha doktor	for the doctor
para ha mga lalake	for the men

The examples below use the III Class Markers and the III Class General Pronouns to show the beneficiary and/or the location/ direction of the action:

- Mapalit hi Bebbie hin bado didto ha Gaisano para kan Perla.  
(location) (beneficiary)  
(Bebbie will buy a dress there at Gaisano for Perla.)
- Nahuram ako hin lamesa dida para ha mga estudyante.  
(loc.) (beneficiary)  
(I am borrowing a table there for the students.)
- Madara hi Lorie hin gatas dinhi para kan Tony.  
Lorie will bring milk here for Tony.
- Kinmanta hi Bebot didto ha simbahan para ha Dios.  
(Bebot sang there at the church for God.)
- Mainom an mga tatay hin tubig didto ha kusina.  
The fathers will drink water there in the kitchen.

## Oral Exercises

Your teacher will give you Waray and English main actor focus sentences to translate. She will use III Class markers and general pronouns and II Class objects. If it is difficult for you to translate such a long sentence, she will say it one phrase at a time.

## Written Exercises

Use the vocabulary lists to translate the following.

1. Mabalhin hira Rose ngan Mat didto ha Butuan.

---

2. Pinmalit an asawa nakon hin prutas para ha mga anak namon.

---

3. Hinmuram an mga Kristohanon hadto nga lingkoran didto ha balay ni Lorna.

---

4. Nadara hi Tanya hini nga mga bado para ha apoy niya.

---

5. Kinmadto hiya didto ha kaharani niya.

---

6. Her boyfriend will buy flowers there at the Plaza for her mother.

---

7. The carpenters will go there(far).

---

8. They are roaming around there at Victoria Plaza.

---

9. Tim will borrow my shoes for his friend.

---

10. My family will worship there at Emmanuel .

---

11. Terry's father is reading a story for his grandchildren.

---

12. The dog followed there in their house.

---

13. We stood here.

---

14. Their children watched that movie there at Garmon.

---

15. You will jump there (far).

---

### Vocabulary

Tsinelas – slippers

apó – grandchildren

bukád – flower

Estórya - story

Gátas - milk

-kánta - to sing

-dara - to bring

kapé - coffee

lútò - to cook

pamílya - family

pára - for, in behalf of

Piniríto nga manok - fried chicken

Labay – to pass by

bado - dress